

Секция «Востоковедение, африканистика»

Тема семьи в повестях Чи Ли "Не разговаривай с незнакомцами" и "Зима без снега"

Хабимова Юлия Германовна

Студент

Бурятский государственный университет, Восточный, Улан-Удэ, Россия

E-mail: yuliyakhabinova@yandex.ru

В статье рассматриваются образы семей в творчестве Чи Ли на примере повестей «Не разговаривай с незнакомцами» и «Зима без снега». Данные произведения ранее не переводились на русский язык, поэтому представляется актуальным охарактеризовать образы семей в повестях.

Чи Ли – современная китайская писательница, член Совета писателей Китая. Является одной из родоначальников китайского неореализма. Ее произведения печатаются с 1979 г., наиболее известные из них: «Не говори о любви», «Приходя и уходя», «Жизнь хороша при любой погоде», «Старый Ухань». Чи Ли – лауреат почти 50 премий, в их числе – «За лучшую повесть Китая», литературная премия Лу Синя. Многие из ее романов экранизированы и переведены на иностранные языки.

Повесть «Не разговаривай с незнакомцами» была закончена 22 июля 1997 года. Произведение повествует о коренной жительнице города Ухань Сюй Хунмэй. Это женщина зрелого возраста, проработавшая больше двадцати лет на заводе, но к моменту начала повествования уже уволившаяся. У нее есть муж и сын-старшеклассник. Через дорогу живет Сюй Лин, парикмахер со своим салоном, ей чуть больше тридцати лет. Главные героини враждуют между собой: Сюй Хунмэй распускает слухи о том, что Сюй Лин зарабатывает проституцией, прикрывая свою деятельность под видом парикмахерского салона. Повесть «Зима без снега» была написана в октябре 1990 г. В произведении рассказывается о двух женщинах-врачах, одна из которых попадает в следственный изолятор по обвинению в убийстве двух человек. Главная героиня, Ли Цзяньхуэй, замужем за Лао Чу, деканом факультета механики, и у них есть дочка Сяоя.

В обеих повестях перед нами рисуется картина благополучной семейной жизни, однако, в ходе развития сюжетов обе семьи распадаются – по причине измены в повести «Не разговаривай с незнакомцами» и слабости характера и невнимания со стороны мужа в повести «Зима без снега».

«Не разговаривай с незнакомцами» – повесть о городской жизни, ее жестоких нравах, обмане, измене и потере чувств. Главная героиня, коренная жительница Уханя Сюй Хунмэй проходит через все эти испытания и остается без мужа и денег, без какой-либо опоры: несколько раз ее обманывают продавцы, люди осуждают ее за спиной, муж уходит к ненавистной парикмахерше Сюй Лин. Никто не поддерживает Сюй Хунмэй, несмотря на то, что хотя бы семья должна ободрить ее. Как ни странно, здесь нет и намека на взаимопомощь, которая традиционно присуща китайским семьям. Таким образом, мы видим, что героиня теряет семью, и непонятно лишь положение ее сына, которым она гордится больше всего. Есть ли у Сюй Хунмэй надежда на «перерождение»? Вопрос так и остается открытым.

В повести «Зима без снега» Чи Ли пишет о бесчувственном обществе, дружбе и одиночестве, отчаянии и надежде. И опять мы не видим поддержки семьи, когда главная

героиня рождает Сяоя или попадает в следственный изолятор. Перед родами Ли Цзяньхуэй просит рассказчицу позаботиться о девочке, если она сама не выдержит родов: «У моего ребенка нет отца. Пожалуйста, пообещай мне, что позаботишься о ребенке». Когда же Цзяньхуэй оказалась в следственном изоляторе, ее муж Лао Чу ни разу не навестил ее, не помог найти адвоката, не сделал ничего для освобождения жены, пуская все на самотек:

«Я, пожалуй, не пойду», - сказал Лао Чу.

«Хорошо», - ответила я.

До этого он все время говорил, что пойдет.

Лао Чу сказал: «Я боюсь, что не выдержу этого. Лучше я подожду новостей от тебя».

«Хорошо».

Я все еще медлила лишь потому, что надеялась, что Лао Чу захочет передать через меня привет Цзяньхуэй. Вчера вечером я репетировала перед ним свою речь, по прошествии ночи я надеялась, что он сможет что-нибудь дополнить.

Он держал в руке сигарету и беспорядочно окидывал своим взглядом все вокруг. «А почему никто из больницы не поможет? А? Если бы со мной случилось такое, то весь институт пришел бы поддержать меня. Что у Цзяньхуэй с работой? Наверное, то же самое, что и дома, поступает, не считаясь с мнением других, делает, что вздумается и не заботится о последствиях, не слушает, что советуют люди, неужто же все так плохо, что она осталась совсем одиночкой? Она ведь понимала, что у той женщины было больное сердце?» Мы видим не только непонимание, но и осуждение со стороны мужа. Безвольность и отчужденность разрушают их семью, и нельзя сделать однозначный вывод, сможет ли эта пара достичь гармонии. Финал произведения остается открытым, читателю предлагается самому додумать судьбу героини, и семейный вопрос также не нашел разрешения, известно лишь, что Лао Чу так и не пришел на заседание суда.

В результате анализа произведений мы пришли к выводу, что семья в повестях Чи Ли «Зима без снега» и «Не разговаривай с незнакомцами», с первого взгляда, благополучная, здоровая ячейка общества, на самом деле встречает на своем пути множество трудностей, и, к сожалению, не всегда может с ними справиться. Это приводит к разрыву отношений между супругами: в конце обоих произведений мы видим одиноких женщин с детьми. Так через тему семьи Чи Ли поднимает проблемы, остро стоящие перед современным китайским обществом в условиях модернизации и переоценки системы ценностей.

Литература

1. <http://baike.baidu.com/view/92774433673>; [Электронный ресурс]. - Режим доступа : <http://baike.baidu.com/view/92774433673> (27 февр. 2013)

Слова благодарности

Автор выражает признательность доценту, канд. филол. наук Тугуловой О. Д. за помощь в подготовке тезисов